

Lisbona 1994

Biennale dei Giovani  
Artisti dell'Europa  
e del Mediterraneo

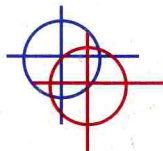
Lisk



Lisbona 1994



Artisti Italiani  
di Repubblica  
Marino



I + RSM



Biennale dei Giovani  
Artisti dell'Europa e  
del Mediterraneo

Artisti italiani  
e della Repubblica  
di San Marino

Lisbona 1994

## Comitato Italiano Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo

Arezzo • Comune di Arezzo  
Assessorato alla cultura

Bari • Arci Nova Provinciale

Bologna • Comune di Bologna  
Assessorato alla cultura

Catania • Fondazione Orestide  
Gibellina

Ferrara • Comune di Ferrara  
Assessorato alle Politiche Giovanili

Firenze • Comune di Firenze  
Assessorato Pubblica Istruzione  
e giovani • Arci Nova Firenze - Toscana

Forlì • Comune di Forlì  
Assessorato al Progetto Giovanili

Milano • Comune di Milano  
Settore Sport Turismo e Giovani •  
Arci Nova Provinciale

Modena • Comune di Modena  
Assessorato alle politiche Culturali

Napoli • Arci Nova Provinciale

Parma • Comune di Parma  
Assessorato alle Politiche Giovanili

Padova • Comune di Padova  
Assessorato alle Politiche Giovanili

Pescara • Arci Nova Provinciale

Prato • Comune di Prato  
Assessorato alla Cultura

Reggio Emilia • Comune di Reggio Emilia  
Assessorato alle Politiche Giovanili

Roma • Arci Nova Nazionale

Salerno • Arci Nova Provinciale

Torino • Comune di Torino - Assessorato alla  
Qualità della Vita • Arci Nova Provinciale

Trieste • Arci Nova Provinciale

Venezia • Comune di Venezia  
Assessorato alla Gioventù  
Assessorato alla Cultura

REPUBBLICA DI SAN MARINO • Dipartimento  
Istruzione e Cultura.

### COORDINAMENTO COMITATO ITALIANO BIENNALE

Comune di Torino - Assessorato alla Qualità della Vita - Settore Gioventù  
Via Assarotti, 2 • 10122 Torino • Tel 011/5765.4960 • Fax 011/5612548

### UFFICIO STAMPA ITALIANO BIENNALE

Bruno Casini / Giacomo Forte  
Eventi, Via C. B. Niccolini, 3/E 50121 FIRENZE • Tel e Fax 055/240397/241735

Progetto LCD Graphics / Firenze  
Stampa Tipografia il Torchio / Firenze

# Intro

Esiste un profondo legame tra la Biennale dei Giovani Artisti del Mediterraneo e il nostro Paese.

Un rapporto che nasce nel 1984 a Bologna con Tendencias prologo della manifestazione ideata dall'allora Arci Kids.

Sono passati dieci anni. Sei sono le edizioni finora organizzate in cinque città di altrettante nazioni del Sud Europa con la presenza di 3.500 giovani artisti provenienti da Cipro, Francia, Grecia, Italia, Portogallo, Repubblica di San Marino, Spagna, Croazia, Slovenia e dai Paesi del Maghreb.

La Biennale oggi rappresenta uno degli appuntamenti più importanti e consolidati della creatività giovanile.

L'iniziativa ha permesso a circa 700 artisti italiani di presentare le loro opere in un quadro di confronto internazionale ed interdisciplinare di grande prestigio.

Il progetto della Biennale è basato sulla profonda convinzione che la produzione artistica dei giovani rappresenta uno strategico settore di investimento, sia in termini di crescita culturale sia per lo sviluppo delle attività di ricerca, di sperimentazione, di ampliamento degli orizzonti professionali.

La cultura, il mercato dell'arte, l'industria dello spettacolo possono rappresentare oggi in Europa un settore forte di interesse per le nuove generazioni rispetto all'occupazione e al lavoro.

Ecco perché la rete di relazione e scambi, costituita nel quadro della Biennale, rappresenta attualmente una risorsa fondamentale nel programma di promozione dei giovani artisti.

In questo decimo anno di attività occorre sottolineare due note importanti.

La prima riguarda la sede di questa settima edizione. La Biennale 1994 sarà infatti ospitata nel quadro delle manifestazioni per "Lisbona Capitale Europea della Cultura". La città portoghese accoglierà dal 15 al 24 novembre prossimo circa seicento

artisti di 10 nazioni che operano nel campo della architettura, arti plastiche, cinema, video, danza, design, fotografia, fumetto, gastronomia, gioielleria, illustrazione, grafica, interventi urbani, letteratura, poesia, moda, musica, teatro, performances.

A Lisbona l'Italia e la Repubblica di San Marino saranno rappresentate da 100 artisti con 65 produzioni tra esposizioni e spettacoli.

Le selezioni sono state operate da commissioni scientifiche locali che hanno impegnato 180 esperti italiani tra critici, giornalisti, operatori del settore.

La seconda nota di rilievo è l'approvazione dello statuto della Biennale, avvenuta di recente a Torino in occasione dell'annuale riunione del Comitato internazionale. Tale decisione apre alla

Costituente dell'Associazione Internazionale della Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo. L'organismo, al quale aderiscono la maggior parte degli Enti che hanno lavorato in questi anni al programma, permetterà di ampliare le iniziative rivolte ai giovani creativi europei e rendere l'attività istituzionale stabile e permanente. Una prospettiva questa che ci permetterà di spingerci più avanti nel nostro progetto. C'è ancora molto da fare. Ma il percorso adesso è più chiaro.

# Commissioni italiane

## Architettura

Franco Alfano  
Alberto Angelini  
Bianca Balfebra  
Ilvi Capanna  
Franco Cassese  
Emilia Cuzzani  
Tommaso Di Biase  
Paolo Di Pietro  
Rodrigo Fradeani  
Antonio

Giannatasio  
Paolo Paoletti  
Maurizio Sabini  
Roberto Sica  
Giulio Zapattera

## Arti plastiche

Adriano Bacchieri  
Claudia Canovi  
Gianni Cavazzini  
Roberto Daolio  
Walter Guadagnini  
Eva Marisaldi  
Rosolino Martelli  
Giorgio Mazzocchi  
Carlo Montanaro  
Luano Mulatero  
Riccardo Passoni  
Gilberto Pellizzola  
Roberto Pinto  
Concetto Pozzati  
Marco Senaldi  
Stefano Spagnoli  
Pierluigi Tazzi  
Dario Trento

## Cinema / Video

Domenico De  
Gaetano  
Stefano Della Casa  
Giuliana Martinat  
Gabriele Porro  
Roberto  
Provenzano  
Raffaele Rago  
Paolo Rosa  
Laura Rossi  
Roberto Salvadori  
Massimo  
Smuraglia  
Enrico Stassi  
Ambra Stazzone  
Andrea Vannini

## Design

Claudio Arilotta  
Aldo Colonetti  
Fabio Bortolani  
Paolo Bettini  
Giuseppe De Marco  
Alessandro  
Mendini  
Francesco  
Trabucco  
Roberto Uiti

## Fotografia

Olivio Barbieri  
Jean Franco  
Bernucci  
Giulio Buono  
Fabrizio Ceccardi  
Paolo Constantini  
Denis Curti  
Moreno Gentili  
Paola Ghirri  
Perego Guglielmo  
Claudio Marra  
Roberto Mutti  
Marc Smith  
Ambra Stazzone  
Enrico Stassi  
Roberta Valtorta

## Fumetto / Illustrazione

Dicenza  
Bottecchia  
Gli Esposito Bros  
Boris Ikonomi  
Luigi Marciano  
Marco Nizzoli  
Franco Poli  
Pino Rinaldi  
Luciano Tamagnini  
Roberto Valtorta  
Sal Uelluto  
Sebastiano Dilella  
Fabio Visitin  
Alesksandar  
Zograf

## Gioielleria

Giuliano Censini  
Giuliano Centrodi  
Enrico Crispolti  
Bruno Raspanti  
Giampaolo  
Solucchini

## Grafica

Massimo  
Casamenti  
Patrizio De Mattio  
Roberto Duse  
Ivo Gensini  
Sebastiano Girardi  
Alfio Giorcelli  
Italo Lupi  
Dittorio Mascacchi  
Francesco  
Messina  
Maurizio Osti  
Christoph Radl  
Antonio Tubaro  
Gianni Zauli

## Interventi urbani

Gabriele Boccacini  
Franco Torriani

## Letteratura/ Poesia

Giuseppe Caliceti  
Emma Chiaia  
Paolo Codazzi  
Alessandro Dalai  
Andrea Delmonte  
Edizioni  
Scriptorium di  
Torino  
Maurizio Festanti  
Giovanni Gandini  
Rolando Gualerzi  
Giancarlo  
Majorino  
Walter Moretti  
Danilo Morini  
Nino Nasi  
Andrea Pagani  
Sandro Piccinnini  
Gianfranco Rossi  
Francesco Stella  
Luigi Oleari

## Moda

Catia Bacilieri  
Livio Belli  
Giovanni Bianchi  
Luciana Boccardi  
Lucetta Boles  
Carenini  
Franca Chiapparini  
Federico Collesi  
Vittoria De  
Buzzaccarini

## Sibilla Della

Gherardesca  
Alfredo Deveni  
Marta Giannoni  
Luca Mattei  
Michele  
Montemetrio  
Silvia Noè  
Renato Petrucci  
Paola Sostegno

## Musica

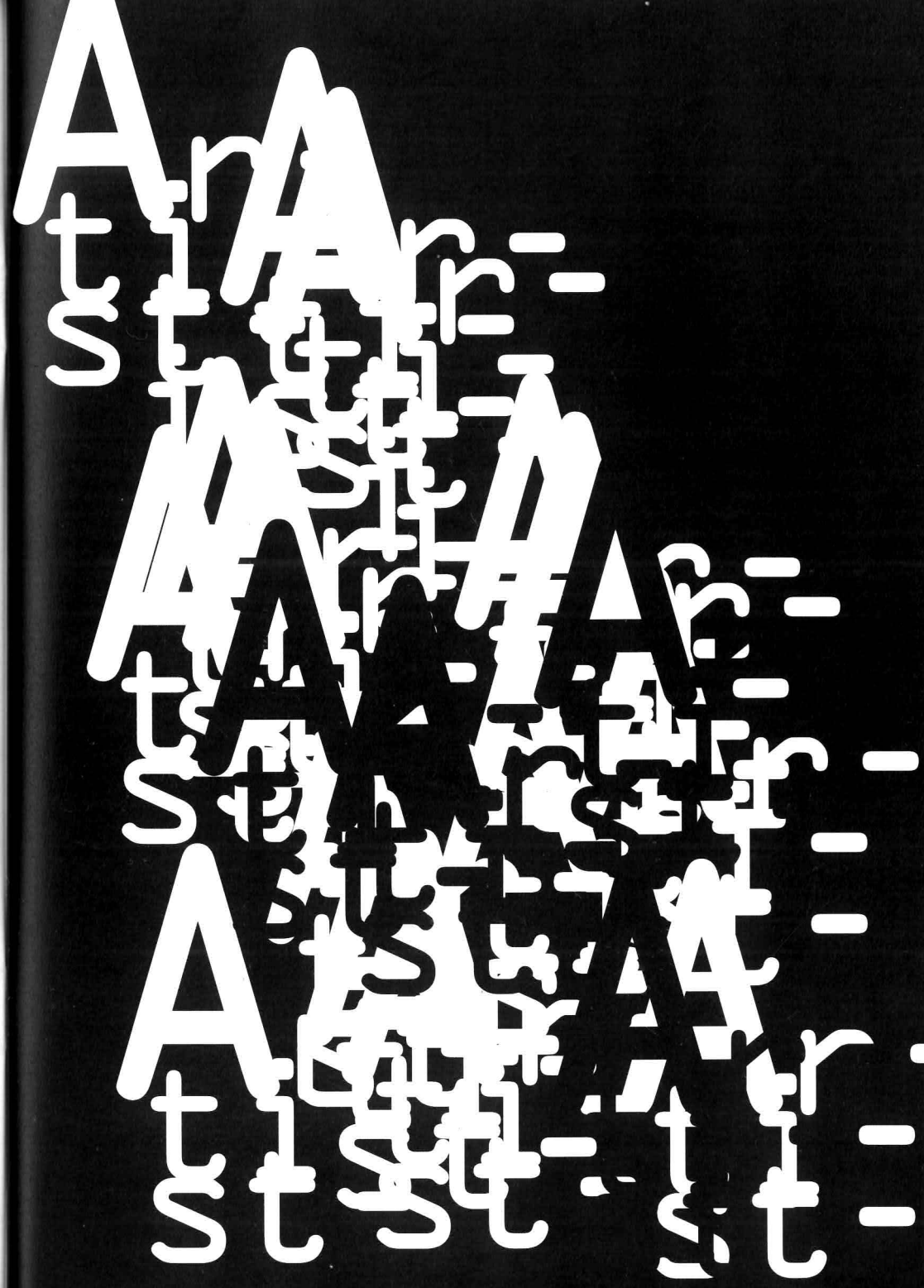
Contemporanea  
Gianni Baratta  
Stefano  
Bassanese  
Sonia Bo  
Uranio Borelli  
Marco Capra  
Renato Falavigna  
Massimo  
Gabellone  
Nuria Kanzián  
Gian Paolo Minardi  
Amedeo Monetti  
Graziella Rotta  
Martino Traverso

## Rock

Luca Basso  
Elio Bussolino  
Giuseppe De Biase  
Paolo Ferrari  
Dino Lupelli  
Salvatore Pes  
Oderso Rubini  
Pierluigi Senatore  
Silvia Tittoto  
Maurizio Triggiani  
Antonio Tuzza  
Gigi Venegoni  
Fabrizio  
Uespasiano

## Teatro / Danza

Giuseppe Bicci  
Gianni Cascone  
Giuseppe Castri  
Eugenia Casini  
Ropa  
Massimo Castri  
Lucio Colle  
Rodolfo Matto  
Luciano Paesani  
Pietro Valentini  
Gerarda Ventura





# Indice degli artisti.

## ARCHITETTURA

PAOLO CAZZARO  
ALESSANDRO CORRADINI  
FRANCESCO DE FILIPPIS  
MONICA GIANNATTASIO  
CLAUDIA ZOBOLI

## ARTI PLASTICHE

JANESSA BEECROFT  
MONICA BORTOLOTTI  
PIER PAOLO CORO  
PAOLA DORIA  
VALENTINO MARENGO  
ROBERTO MORA  
GIANNI NERI  
ALESSANDRA TESI

## DANZA

MONICA FRANCIA  
GRUPPO CAIU  
GRUPPO YASMARA

## DESIGN

GRUPPO CAIU 94  
SALVATORE PISCHEDDA  
ELISA SANNA

## DESIGN INDUSTRIALE

RIGHI-GOLINELLI

## FOTOGRAFIA

GIULIA CAIRA  
GIUSEPPE DELL'ARCHE  
ERWIN STUDIO  
ERCOLE GIARDI  
VINCENTO IZZO  
DARIA LIPPI  
MASSIMILIANO MORLOTTI

## FUMETTO

PIERO ANGELINI  
MATTEO CASALI  
FIOR MANUELE  
RAIMONDO PASIN

## GASTRONOMIA

DAVIDE OLDANI

## GIOTELLERIA

GIANLUCA BIANCHETTI  
GIOVANNA PIRAZZOLI

## GRAFICA

BYUNG SOO ZOCCHI/ANTONELLA  
GIARDINA  
ELISABETTA COPPOLA  
ANGELO FERRARA  
MONICA RAGAZZINI

## ILLUSTRAZIONE

ALESSANDRO NALLI

## INTERVENTI URBANI

TEATRO DELL'ACQUA

## LETTERATURA

DENNI PAPANI  
DEBORA VILLANI

## MODA

MANUELA BONETTI  
TAMARA NEGRATO  
MARIKA PASQUALATO  
RAPIDUP RAPIDOUT  
GIOVANNI SUBRIZIO

## MUSICA CONTEMPORANEA

MASSIMO BOTTER/NADIR VASSENA  
GIOVANNI MANCUSO  
FEDERICO MANTOVANI/MARIO PETTENATI

## MUSICA ROCK

GRUPPO SANGUIGNO  
MAO E LA RIVOLUZIONE  
MODENA CITY RAMBLES

## NARRATIVA

LUCA ANTONINO  
ELISA BIAGINI

## POESIA NARRATIVA

MASSIMILIANO DAMAGGIO

## TEATRO

GRUPPO PICO'  
IL VOLO  
MELANI-D'ISIDIA

## VIDEO

ALESSANDRO AMADUCCI  
MASSIMO CONTI  
GABRIELE FONSECA  
GRUPPO FAMIGLIA SFUGGITA  
TECNICHE BLU



PAOLO CAZZARO

Venezia

Nasce a Vicenza  
nel 1970 dove

tutt'ora risiede. Frequenta il quarto anno all'Istituto Universitario di Architettura di Venezia. Nel 1991 collabora ai rilievi di torri colombari per un libro con i professori Scolari e Bertan. Nel 1992 e 1993 collabora con lo studio del professor Burelli a Udine per una costruzione a Graz, per il concorso internazionale di urbanistica Spreebogen e per un progetto di edilizia popolare a Berlino. Nel 1992 collabora all'allestimento della mostra "Architettura e spazio sacro nella modernità". Nel 1994 progetta un bicchiere per la Bormioli spa di cui si sta realizzando il prototipo.

Architettura  
Artista  
Architettura

Prato

Nasce a Firenze nel 1964, vive a Prato.

Si è laureato in Architettura all'Università di Firenze nel 1993. È stato segnalato al concorso per la progettazione di un totem informativo dell'ATAF a Firenze.

Collabora con gli studi degli architetti Binazzi e Sforza.

ALESSANDRO CORRADINI

**Il parcheggio integrato in viale Guidoni a Firenze. Un progetto concepito come un'ameba composto da una struttura a 3 piani interrati, con una capienza di 2300 veicoli e con un "cuore" dove trovano posto una discoteca, le terme, un cinema, una palestra ed una piazza collegata a una stazione futura della metropolitana. Sulla superficie "ondosa" della copertura la distribuzione dei pilastri portanti diviene una texture di corpi illuminanti.**



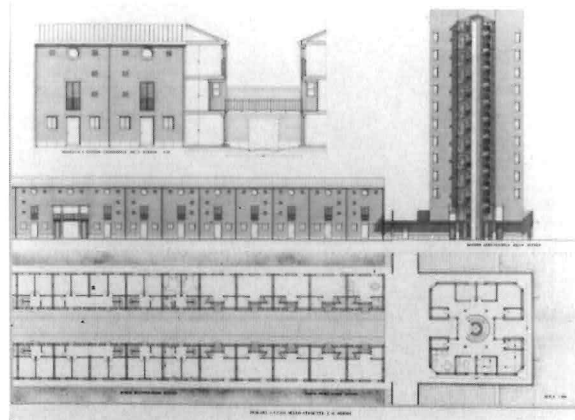
Pescara

FRANCESCO DE FILIPPIS

È nato a Rutigliano (Ba) nel 1966. Si è laureato in

Architettura nel 1992. Ha collaborato come cultore della materia ai corsi di Composizione Architettonica. Una delle sue ricerche è stata pubblicata su "Quaderni del Dipartimento di Progettazione Architettonica", mentre gli elaborati sono stati presentati alla mostra "Architettura del Territorio" alla Facoltà di Architettura di Napoli, 1993. Ha partecipato al Premio "L. Quaroni" del Dipartimento di Architettura e Urbanistica di Pescara, 1992, e al Concorso Nazionale per Piazza Matteotti a Matera, 1993 il cui progetto è stato segnalato dalla giuria. Ha vinto una borsa di studio per partecipare al Quinto Seminario Internazionale di Progettazione "Napoli Architettura e Città", 1993, i cui elaborati sono stati pubblicati dalla rivista Domus.

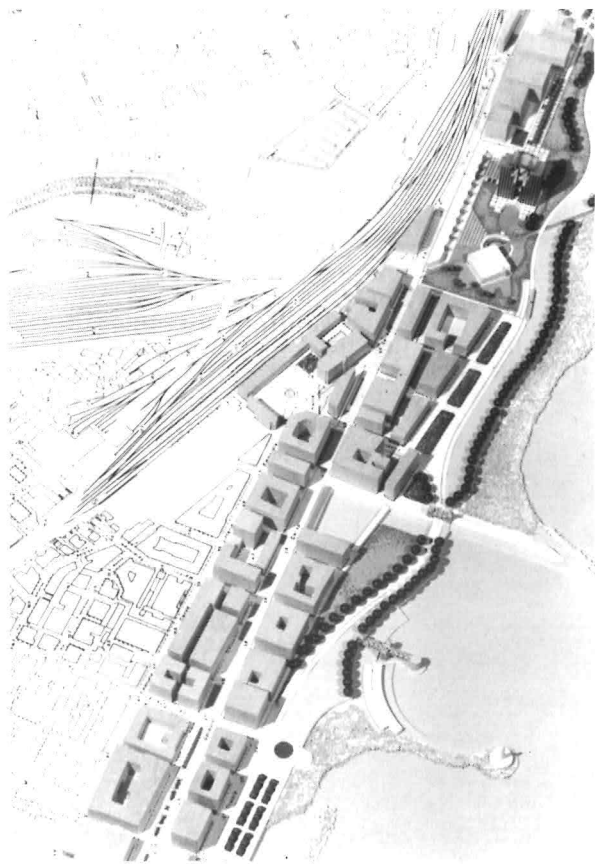
**Un "Quartiere sul mare" per Pescara: la casa dello studente e i servizi del porto turistico. Una nuova destinazione per l'area del mercato ortofrutticolo che prende l'avvio del ripensamento del rapporto della città con il mare. Il progetto propone la costruzione di una Piazza-Bevedere sul mare inserita in un tessuto in stretta relazione con il porto riprendendo le caratteristiche dei quartieri dei pescatori di alcune città adriatiche. Le torri contengono alloggi turistici mentre gli edifici della piazza contengono le strutture collettive come la mensa, la biblioteca, i servizi.**



Salerno

MONICA GIANNATTASIO

È nata a Salerno nel 1966 e si è laureata con lode in Architettura all'Università di Napoli nel 1993 con la tesi: "Progetto e riorganizzazione dell'area dell'ex-cementificio e del Lungomare di Salerno". Attualmente svolge attività di ricerca sulla Pianificazione Urbana e Territoriale presso l'Istituto di Architettura e Urbanistica della facoltà di Ingegneria dell'Università di Pisa.



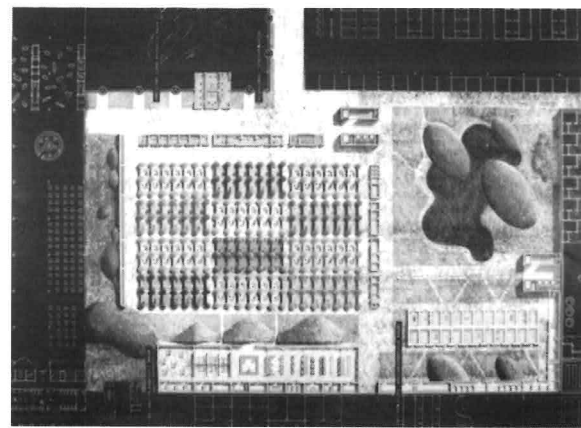
Modena

CLAUDIA ZOBOLI

Nasce a Modena nel 1964. Si è lau-

**La Metropoli fragile. Il progetto, realizzato insieme a Michele Zini, parte dall'idea di realizzare a Modena un luogo destinato all'acquisizione delle informazioni organizzato in un parco artificiale. Il progetto si propone come modello teorico per l'indagine tra Natura e Tecnologia. Il progetto consiste in un insediamento contenente un centro di calcolo, centro di ricerca dati on-line, centro informazione, mediateca, servizi, in una sorta di natura artificiale che mescola luoghi di lavoro, di meditazione, di studio. La copertura di una grande collina con un parco artificiale, tende a riproporre il ruolo di una natura ancorché "addomesticata" in un luogo dedicato ad attività altamente specializzate.**

reata in Architettura nel 1991 all'Università di Firenze dove è attualmente Cultrice della materia del Corso di Arredamento e Architettura di Interni. Lavora come libera professionista e si occupa di architettura, design e grafica. Ha partecipato a numerosi progetti e concorsi: New York Waterfront ('88), Tokyo International Forum ('89), Policlinico di Mariupol, Urss ('91), Casa Bonamin, Modena ('92), Centro commerciale La Rotonda, Modena ('92), Teatro Petruzzelli, Bari ('93), "Meubles et Immeubles", Parigi ('93), "L'acqua racconta", ed. Alinea ('93), Centro Affari Mostransgas, Mosca ('93), punto vendita Cios ('94).



Milano



VANESSA BEECROFT

È nata a Genova nel 1969 e vive e lavora a Milano. Una sua

mostra personale, "Jane bleibt Jane", è stata ospitata presso la Galleria Courtesy Fac-simile di Milano nel 1994. Ha partecipato alle seguenti mostre collettive:

"Het Krijwitte Kind", Amsterdam, 1993; S.1 A.B.A. Brera "Film", Milano 1993;

"Nuova ingegneria per l'osservazione", Prato 1993; "Prima Linea", Trevi 1994.

Nel corso del 1994 hanno scritto di lei: Vanessa Beecroft, "Film", Giacinto di Pietrantonio, ARTI 17, jan., Atene;

"Prima Linea", cat., Giacinto di Pietrantonio, Politi ed.; Vanessa Beecroft, Purple Prose n. 6, maj, Parigi; MPOMP n. 1, maj, Atene; Vanessa Beecroft, Flash Art n. 184.



**E' come se, ciclicamente certe figure femminili attribuissero su di sé la responsabilità di comportamenti esemplari, patologici, estremi; adesso una specie di digiuno, o sacrificio ginnico è il nuovo costume per la santa, l'isterica, la strega medievale. Lo spirito del tempo ha bisogno di una (modesta) controparte del genere.**

**Certe ragazze sembrano sante perché si sentono investite da tale compito e fanno penitenza. Portare questi personaggi di fronte a certe opere non presuppone un'azione, una performance, ma con la fisionomia e i tratti somatici leggermente alterati, ricoloretti, divengono emblematici e straniati: un set prima del film.**



MONICA BORTOLOTTI

Nasce a Ferrara nel 1964 dove vive. È

**Una stretta comunione tra la tecnica pittorica e il contenuto espressivo-irrazionale delle opere sono alla base di una ricerca artistica che è soprattutto il tentativo di risolvere una eterna questione dell'essere artisti: "la difficoltà di esprimere se stessi".**

**L'esprimere il proprio sentire cerca tecniche adeguate ai flussi della Natura e della Vita che scorrono come il colore spruzzato sulla tela.**

laureata. Ha esposto nelle personali presso il Centro Incontri, Milano 1991; al Circolo Arci Macondo, Ferrara 1993; alle Grotte del Teatro Boldini, Ferrara 1994; al Circolo Arci Renfe, Ferrara 1994.



Ferrara









Bologna

MONICA FRANCIA

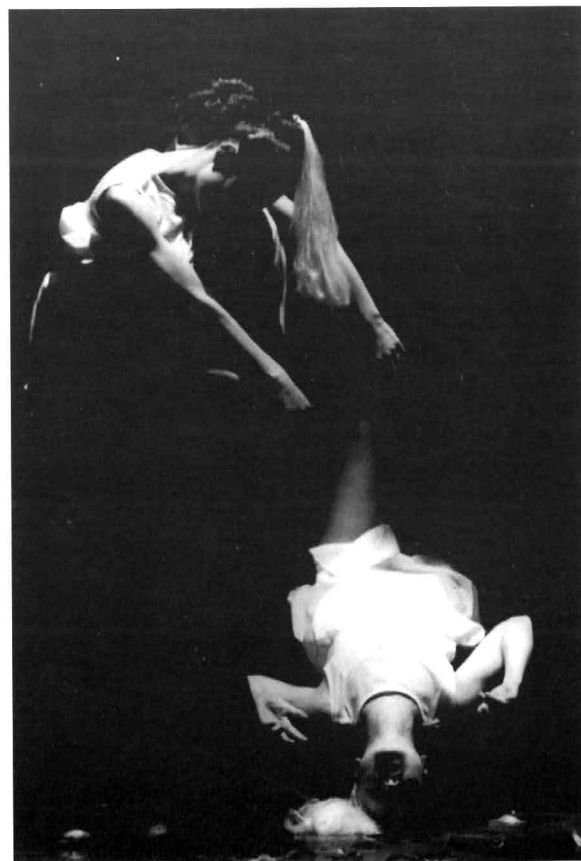
Inizia la sua carriera frequentando l'avanguardia newyorkese della danza. Nel 1987 esce con la produzione *Solo* a Longiano. Vince il primo premio nel 1988 al concorso internazionale di Cagliari. Forma la compagnia Monica Francia composta da lei più tre danzatori. Allestisce lo spettacolo *Effemeridi* che vince il premio per la miglior coreografia nel 1989 al Festival internazionale di Vienna. Nel 1990 vince il quarto premio per la miglior interpretazione a Parigi per il Prix Violinine. Nel 1990 produce lo spettacolo *Profumo del respiro*, che viene selezionato per il concorso Bagnolet e vince il concorso Les Pepinieres. Nel 1992 danza nello spettacolo *Brevi ritratti nel vento*. Nel 1993 per il Festival di Santarcangelo produce *L'uomo coriandolo* che vince il premio Ricordi per la miglior sceneggiatura video-danza. Esce con la sua nuova produzione dal titolo *Fragole e sangue*.



Napoli

GRUPPO CAIU DANZA

Marianna Troise è nata a Napoli dove



si è diplomata in scultura all'Accademia di Belle Arti. Studia danza alla scuola di Greta Bittner fino al 1984 quando fonda il CAIU Danza, struttura che ha lo scopo di promuovere la danza in tutte le sue forme. Nel 1985 fonda la Compagnia Ottantasei che nel 1993 entra a far parte di MDA-Produzioni Danza. Nel 1986 vince il premio "Tatiana Barbakoff" al concorso "Danse à Paris". Gli spettacoli della compagnia sono stati presentati ai maggiori festival di danza contemporanea in Italia e all'estero.



Pescara

L'Istituto di danza  
"Yasmara" è stato

ISTITUTO DI DANZA "YASMARA"

fondato 27 anni fa da Lia Madrigale Sacchetta ed ha ricevuto il riconoscimento ufficiale del Ministero nel 1986. Nella sua lunga attività ha esibito le sue produzioni all'Arena Sferisterio di Macerata, a Todì, al Festival di Nervi e, nel 1978, in Romania. Nella sua versione professionale, il Gruppo Pescara Danza, ha allestito numerosi spettacoli replicando grandi balletti. Silvia Pellegrini, Domenico Galasso, Tatiana di Crescenzo e Ilaria Sacchetti sono gli interpreti dello spettacolo "Paulina et sa chambre".

**Paulina et sa chambre.** Tratto dal testo di Daniele Pieroni ispirato a "Paulina 1880" di Jouve, la camera rappresenta il "luogo" dove il personaggio si rivela, si dispone ai primi atti della vita e della coscienza. Paulina sillabando i primi gesti, solleva il suo corpo e la sua anima dal torpore dell'adolescenza, cercando di modellare la propria sessualità germinante. Sul palco, oltre le figure del ballo, si librano voci, pause in cui risuona tutta la gravità dei respiri.

Coreografia: Silvia Pellegrini

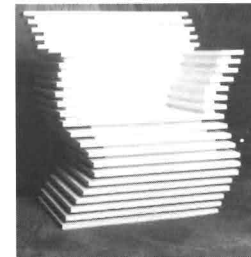
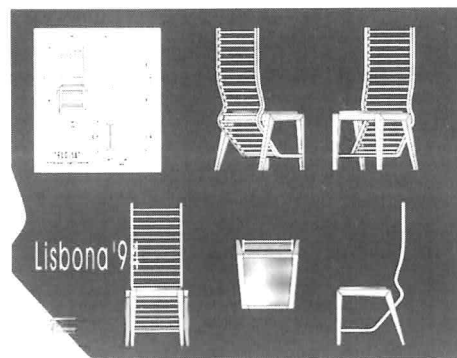
Regia: Domenico Galasso, Silvia Pellegrini



Napoli

GRUPPO CAMP 94

Luca  
Romano,



nato a Napoli nel  
1965, laureato in  
Architettura nel 1993.  
Presenta la sedia "Eloisa".

Giancarlo Garzoni è nato a  
Napoli nel 1962, laureato in  
Architettura nel 1991.  
Presenta la sedia "Onda".

Pippo Carosetti, nato a  
Salerno nel 1971, e Enrico  
Mauro, nato a Salerno nel  
1964, frequentano  
Scenografia all'Accademia di  
Belle Arti di Napoli e costi-  
tuiscono il laboratorio  
Scenotech. Presentano la  
poltrona "Scenotech 2".

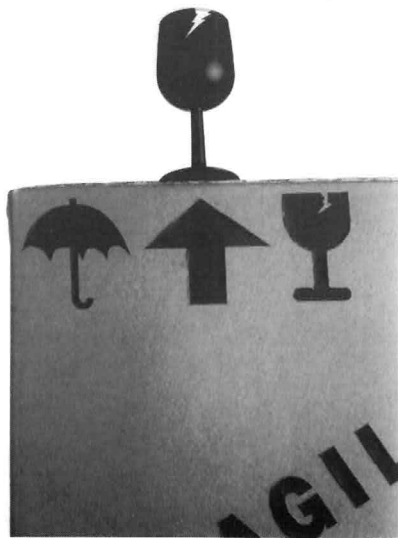
Modena

ELISA MANNA

Nasce nel 1972 a Modena dove vive.

Ha frequentato il Corso di grafica Pubblicitaria presso l'Istituto d'Arte "A. Venturi" di Modena. Si è diplomata presso l'Università del Progetto di Reggio Emilia con uno stage di 4 mesi presso l'Ufficio Grafica del Comune di Modena.

**Il cestino, il bicchiere, le posate.**  
 Un progetto, realizzato in collaborazione con Dario Ambrosetti e Sebastiano Baruffolo, che parte dalla non facile ricerca di trasporre il simbolo grafico in un oggetto tridimensionale di uso quotidiano. Un iter progettuale concettualmente rischioso ma che denota, anche nella scelta degli oggetti, una concreta e sensibile apprezzabilità.

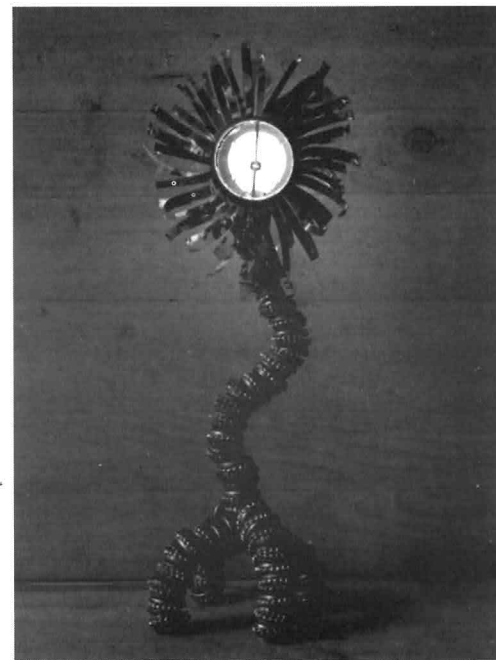


Milano

SALVATORE PISCHEDDA

Nasce a Pausania (Ss) nel 1965. Vive a Milano. Dopo aver lavorato come fabbro e elettricista, è responsabile, dal 1987 al 1991, dell'immagine e dell'allestimento Warehouse Abbigliamento a Milano. Dal 1992 progetta e realizza la linea Salvatore e Marie. Collabora con il negozio d'arredamento Eclectica di Milano. Suoi lavori sono stati esposti nell'atelier Alessandro Mendini, Milano 1994, alla 58ª Mostra dell'artigianato, Firenze 1994 e alla VIII Mostra Mercato Officinalia, al Castello di Belgioioso (Pv) 1994.

**La sete.** Dalla necessità del riciclo urbano e da una manualità esperta nascono oggetti capaci di svolgere una funzione, ma con una propria personalità programmaticamente impegnata.





Venezia



GIUSEPPE DELL'ARCHE

Nasce a Treviso nel 1965, vive a Soligo (Tv). Si è diplomato all'Accademia di Belle Arti di Venezia nel 1992 con una tesi in scenografia per l'opera "Don Carlos". Ha vinto il 1° premio al concorso fotografico nazionale di Fregona nel 1993. Ha esposto in una personale alla galleria Foto-grafia di Treviso nel 1994.

**Fluxus.** Un progetto fotografico nato come ricerca paesaggistica che va al di là della verità oggettiva per giungere ad un paesaggio astratto o, meglio, soggettivo. Dove la "messa in scena" della natura è mediata dal mezzo fotografico e dallo stesso fotografo e viene a comporre, come frammento, quel paesaggio più ampio costituito dall'idea di natura. Una natura dove è valorizzata la grandezza scenografica delle rocce, dei percorsi millenari dei fiumi ghiacciati, dei cieli e degli alberi che animano le loro tenebre.

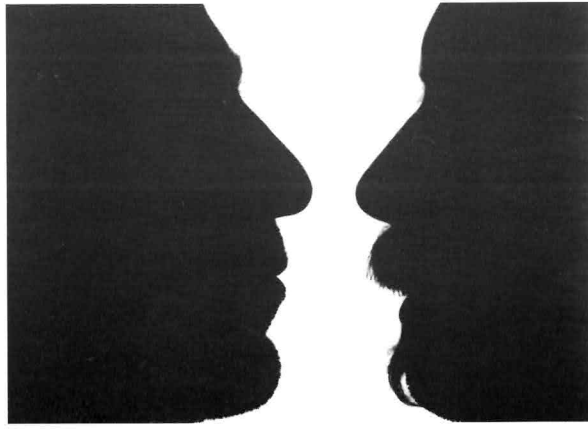


Sicilia

ERWIN ANTONINO PIAZZA

Erwin è nato a Catania nel 1966.

Diplomato in Pittura all'Accademia di Belle Arti nel 1988. Si occupa da alcuni anni di comunicazione e fotografia seguendo una metodologia di collaborazione con altri artisti. Ha esposto in numerose mostre e rassegne d'arte.



Antonino Piazza è nato a Catania nel 1958. Si occupa di fotografia dal 1980, specializzandosi come stampatore B/N. Collabora con diversi artisti interessandosi dell'uso comportamentale del mezzo fotografico.



Ben  
S. Marino



**ERCOLE GIARDI**

Nato a San Marino

nel 1968 è attivo

come fotografo dal 1985.

Nel 1991 ha lavorato a

Montreal con il ritrattista ita-

lo-canadese Gino Tomac.

Nel 1992 ha partecipato al-

l'organizzazione del

Secondo Photomeeting di

San Marino come assistente

del ritrattista Alberto

Schommer. Ha esposto i

propri lavori nel marzo 1994

nella mostra "Still-life,

Cultura e Vita Sociale" alla

Galleria Nazionale d'Arte

Moderna di San Marino.

**Per turisti.** " Il turista non vede questo; il commerciante qui è in posa; il lavoro è altro. C'è un *surrealismo paradossale* in queste immagini apparentemente lineari. C'è un contrasto che non traspare al primo sguardo. Le fotografie mostrano un "lavoratore che non lavora", che posa per pacificare il terreno del suo sforzo e purificarlo dalla tensione che quotidianamente vive per accumulare valore. [...] L'obiettivo coglie la fuga volontaria di soggetti che lungo l'arco della stagione estiva si oggettivano fino all'identificazione nella loro attività. Coglie figure sostituibili di un gioco obbligatorio: quello del commercio turistico, settore pader ]ella produzione di ricchezza del paese. [... ]



Bologna



**VINCENZO IZZO**

È nato a

Ravenna

nel 1968, si è diplo-

mato al Liceo

Artistico ed è iscritto

al DAMS di Bologna.

Ha vinto una borsa di

studio Erasmus per cinema-

tografia ed è attualmente

all'Università di Parigi.

I suoi lavori sono stati esposti

nelle personali di Palazzo

Rasponi delle Teste, Ravenna

1992; Galleria Il Navile,

Bologna 1993; Galleria Nikki

Diana Marquardt, Paris

1994. Nel 1993 ha esposto

al Museo d'Arte

Contemporanea di Rimini e

a Forlì Arte con menzione

speciale della giuria.



Modena

**D A R I A L I P P I**

È nata a Roma nel 1974, vive a Modena dove ha conseguito la maturità classica e dove frequenta la Facoltà di Fisica dell'Università. Dal 1989 fotografa.

**Esodo.**

Una ricerca fotografica che si è sviluppata negli ultimi quattro anni attraverso l'Europa per trattenere la memoria degli oggetti comuni, dei gesti quotidiani che non attraggono l'attenzione del turista frettoloso. Una mappa fotografica di un percorso che passa attraverso i cortili interni delle case parigine, le stazioni tedesche, gli autobus londinesi alla ricerca di quel movimento che nasce da forme immobili attraverso il gioco della luce e delle forme. Il titolo dell'allestimento è un'interpretazione di questo viaggio che non si conclude nelle fotografie.



Milano

**M A S S I M I L I A N O M O R L O T T I**

Nasce nel 1971 a

**Ritratti di anziani.**  
Una casuale e irripetibile aggregazione di lineamenti che diventa da faccia sconosciuta, attraverso lo sguardo e l'espressione degli occhi, il racconto di una esistenza e di un individuo. Una raccolta di istanti di fronte alla macchina fotografica nel momento in cui si manifesta la personalità profonda del soggetto che Nadar chiamava la "somialianza intima".



Como e risiede attualmente a Lipomo (Co). Si è diplomato al corso di fotografia post-diploma presso il C.F.P. "Riccardo Bauer" di Milano. Ha partecipato a stages sulla fotografia di architettura e sul ritratto esponendo le sue fotografie alla collettiva dedicata all'architetto Terragni, Como 1992, al festival della fotografia di Reims nel 1993 e alla mostra RicercAzione: alla ricerca di nuovi linguaggi giovanili, Milano 1993.

Bari

È nato a Genova nel 1964 e risiede a

**PIERO ANGELINI**

Martina Franca. Diplomato all'accademia di Belle Arti di Bari, lavora come disegnatore per la Soprintendenza archeologica durante le campagne di scavi. Ha fondato l'Alter Studio dove lavora come grafico pubblicitario, illustratore. La passione per il fumetto lo ha portato a vincere alla mostra Expo Comics di Bari con la storia "Era l'estate del 1974", grazie alla quale ha ricevuto numerose richieste di collaborazione.



Reggio Emilia

**MATTEO CASALI**

Nasce a Reggio

Emilia nel 1972 ed è attualmente iscritto al terzo anno del DAMS di Bologna. Nel 1989 e 1990 segue i corsi di fumetto organizzati dall'Arco Nova durante i quali dà vita, insieme ad altri, al Laboratorio Fumettistico del Signor Spartaco pubblicato sulla rivista Arena fino al 1992. Collabora come illustratore con la Stratelibri di Milano e la fanzine Yorick Fantasy Magazine. Negli ultimi anni ha rivolto la sua attenzione soprattutto alle storie e alle sceneggiature, oltre che ai disegni, iniziando a collaborare con Granata Press. Ha tenuto un corso di introduzione al fumetto presso il Liceo "Scaruffi" dal 1993 al 1994.



FRIULI

MANUELE FIOR

Nasce a Cesena nel 1975, vive ad

Udine. Appassionato di fumetti e cartoon da sempre, ha vinto due edizioni del concorso "Un manifesto a fumetti per il dono del sangue" e ha collaborato con alcuni periodici.

**Tre mondi. una finestra su realtà che possono essere descritte solo mediante le immagini, nessun testo a distogliere il viaggio mentale. Dai labirinti onirici della fantasia al mondo "reale" per sottolineare il desiderio di scappare dalla schiacciante quotidianità per rifugiarsi in se stessi e ristorare la mente e l'anima alla luce di mondi ideali e fantastici.**



Venezia

RAIMONDO PASIN

È nato nel 1969 a S. Dona' di

Piave (Ve) e vive a Musile di Piave (Ve). Ha collaborato alla fondazione della rivista "Snuff - un luogo nella mente". Ha esposto i propri lavori al premio Pierlambicchi, Prato 1991; al Premio satira, Marostica 1991; Rock and Roll, Valdagno 1993.







UGO ALCIATI

Nato a Asti nel 1967, ha iniziato l'attività come autodidatta nel 1980 divenendo lo chef del Ristorante "Guido" di Costigliole d'Asti.



Arezzo

GIANLUCA BIANCHETTI

È nato a Prato nel

1967, vive e lavora a Arezzo. Si è diplomato come orafo nel 1985 all'Istituto Statale per l'Industria e l'Artigianato "Margaritone", conseguendo successivamente la qualifica di "incastonatore di pietre preziose" rilasciata dalla Regione Toscana. Ha frequentato il corso di Gemmologia presso l'Istituto Gemmologico Mediterraneo. È titolare dell'azienda Dharma Design & Development che si occupa dell'ideazione, progettazione e realizzazione di modelli per oreficeria.



Bologna

**GIOVANNA PIRAZZOLI**

È nata a Bologna nel 1965 e risiede a Imola. Dopo aver fatto apprendistato presso un laboratorio orafa a Bologna, negli anni 1985-87 ha frequentato il corso Oreficeria e tecniche di fusione dei metalli presso l'Accademia di Belle Arti di Ravenna. Dal 1989 disegna e produce gioielli in pezzi unici nel proprio laboratorio di Imola.

**Pezzi unici preziosi in una combinazione di forme essenziali, come il cerchio e il triangolo, segni fondamentali dell'unica scienza, l'Alchimia, che ha dato un senso alla natura dell'oro.**



Milano

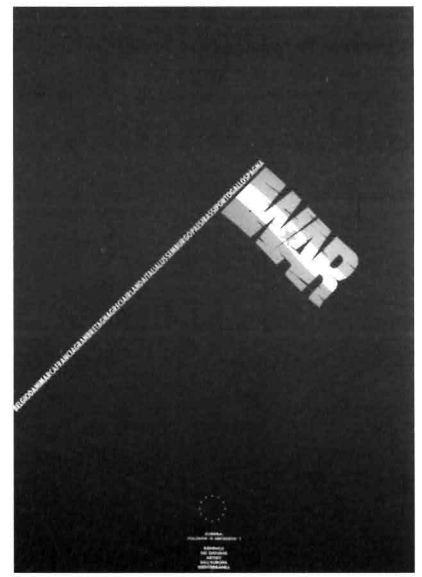
**BYUNG SOO ZOCCHI  
ANTONELLA GIARDINA**

**Guerra: volontà o necessità? Un manifesto, sintesi espressiva del linguaggio grafico e del pensiero degli autori, per esprimere il malessere che nasce dal vivere e operare in una Europa benestante e tranquilla spettatrice di una guerra tanto vicina come quella della ex-Jugoslavia.**

Byung Soo Zocchi è nato a

Seul (Corea) nel 1969. Vive e lavora a Milano. Si è diplomato nel 1991 in Grafica superiore all'Istituto Europeo di Design di Milano. Collabora in attività di progettazione grafica con lo studio FM-D&D di Milano

Antonella Giardina è nata a Patti (Me) nel 1967. Vive e lavora a Milano. Si è diplomata nel 1991 in Grafica superiore all'Istituto Europeo di Design di Milano. Dal 1992 è docente di Rappresentazione all'Istituto Superiore di Comunicazione di Milano.





Bologna

ELISABETTA COPPOLA

Nasce a Lecco nel 1965. Risiede adesso a Bologna. Si è diplomata nel 1983 al Liceo Artistico e nel 1987 all'Accademia di Belle Arti di Bologna. I suoi lavori hanno ottenuto diversi riconoscimenti ad esposizioni: Galleria il punto, Bologna 1987; Premio dell'Accademia Clementina di Bologna 1987; collettiva di incisione, Reggiolo (Bo) 1987; segnalazione alla collettiva "Giorgio Morandi", Bologna 1987; "Accademia", Artefiera, Bologna 1988; "Proposte per il manifesto cento fiori", Bologna 1988; "Proposte per un marchio sull'uso della carta riciclata", Bologna 1989; secondo premio a "Proposte per il manifesto cento fiori II", Bologna 1990; manifesto per la rassegna "Fra incanto e realtà", Bologna 1990; segnalata nella sezione grafica alla Biennale dei Giovani artisti di Marsiglia, 1990; segnalata a "Proposte per il manifesto in Punta di Penna", Bologna 1993; premiata al concorso "Iceberg", Bologna 1994; premiata al concorso per la realizzazione di un logotipo "Mercurdo", Castelvetro di Modena 1994.



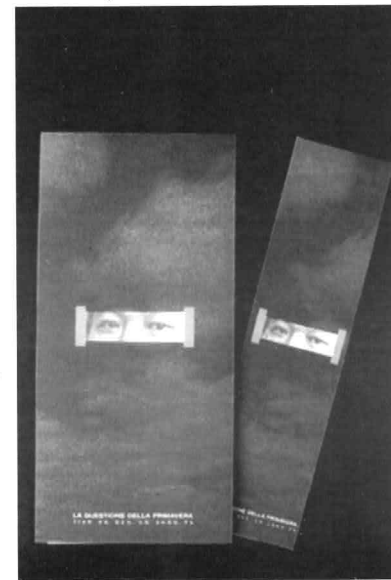
FRIULI

ANGELO FERRARA

È nato a Udine

La questione della primavera. Tian an Men. Uno sguardo da un rettangolo aperto su un cielo silenzioso. Nel ricordo del massacro della piazza della "Quiete celeste".

nel 1965. Dopo aver conseguito il diploma di maturità d'arte applicata lavora dal 1985 presso lo studio Conti di Udine come Junior Art Director. Nel 1987 passa allo Studio & Associati e successivamente, nel 1989 allo studio Artemio Crotto come Consultant Art Director. Dal 1989 lavora alla Lev Italia come Creative Director. Ha vinto il concorso per la progettazione del marchio Pro Buja.





Forlì

MONICA RAGAZZINI

È nata nel 1967 a Forlì. Si è diplomata nel 1986 all'Istituto Statale d'Arte per la Ceramica di Faenza e nel 1986 come Progettista grafico all'I.S.I.A. di Urbino. Lavora con i sistemi di grafica computerizzata e le tecniche di animazione e fotografia. Organizza nel 1986 la mostra Ballon. Nel 1987 realizza il cortometraggio "Trustees of the Future". Progetta la grafica della guida "Cittadini a Forlì" nel 1989. È stata selezionata al Concorso Europeo "Pépinieres", 1990. Ha vinto il 1° premio del Concorso internazionale "Marchio e Logotipo Comunità Monte Cervino", 1993. 1° premio "Un manifesto per il 25 aprile", Forlì 1994. Lavora come free-lance per numerose agenzie e studi.

**Azzurro con poesia. Quattro manifesti per Telefono Azzurro.**  
**Il progetto per una campagna pubblicitaria per Telefono Azzurro per promuovere il "pensiero bambino" così poco considerato.**  
**Se la poesia è il modo più naturale di esprimersi (le rime, le filastrocche, i ritornelli) ecco dunque il motivo conduttore della campagna insieme alla rappresentazione grafica dei messaggi elaborati fotograficamente e al computer.**



Bologna

ALESSANDRO NALLI

È nato a Bolo-

gna nel 1969 dove vive. Si è diplomato nel 1988 all'Istituto Statale d'Arte di Bologna, sezione Decorazione plastica. Si è inoltre diplomato presso l'Accademia di Belle Arti sezione Scultura nel 1992. Ha frequentato il corso biennale di formazione professionale per tecnico di immagini tridimensionali della Regione Emilia Romagna. Lavora come libero professionista nel campo della scultura e illustrazione.



Integranti  
venerdì  
Intratti  
ent



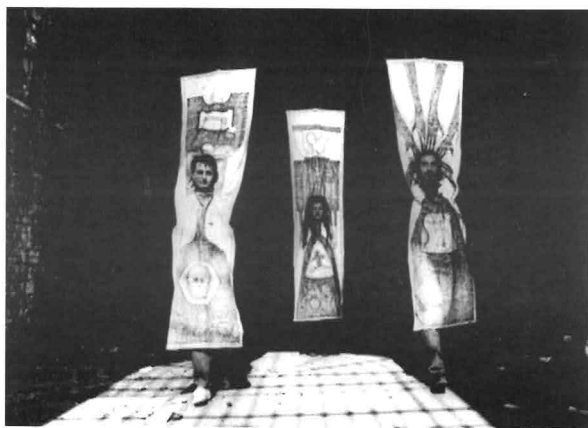
Torino

TEATRO DELL'ACQUA

Il Teatro dell'Acqua

nasce nel 1991 da Pino Cappellano e Maresa Pagura che hanno già alle spalle una decennale esperienza in laboratori e seminari teatrali diretti da Mirecka, Grotowski, Flaszen, Molik, Bric. Il Teatro dell'Acqua ha prodotto diversi spettacoli, fra i quali "Legamenti" e "La resistenza dell'esistenza", presentati ai festival di S. Arcangelo di Romagna, Friburgo, Schweinfurt, Aradeo. Nel 1993 si costituisce in Associazione Culturale collaborando con l'Assessorato Assistenza del Comune di Torino lavorando ad uno spettacolo con disabili psichici e organizzando corsi e stages in scuole pubbliche.

Una ricerca rivolta verso un teatro "necessario" che ha alla base il lavoro dell'attore ed anche un "luogo" di scambi culturali di tutte le realtà eterogenee per promuovere l'Arte come veicolo di crescita interiore e sociale.



Reggio Emilia

DENNI PAPANI

*il mio nome è denni. denni papani. sono nato a Reggio Emilia il tredici agosto millenovecentosessantasette. vivo a Bibbiano anzi, ho la residenza a Bibbiano ma vivo a Reggio Emilia. il mio nome non compare sulle bollette però. lavoro alle Farmacie comunali come impiegato. leggo, scrivo, amo il cinema e viaggiare. "Vacanze studio a Dublino" l'ho scritto io. tutto qui. Non mi piace riempire i curriculum, preferisco lasciarli vuoti e passare accanto alla cornice.*

Letteratura  
teatro  
di  
teatro  
Letteratura





Padova

È nata a Padova del  
1974 e attualmente

**TAMARA NEGRATO**

risiede a Ponte San Nicolò (Pd). Si è diplomata con il massimo punteggio nel 1993 presso l'istituto professionale per l'abbigliamento "E. U. Ruzza" di Padova per specializzarsi successivamente in disegno e modellistica CAD/CAM. Ha seguito stages applicativi presso la pellicceria Softline di Cadoneghe, presso l'Atelier Tommasin di Padova e presso la Belfest di Piazzola sul Brenta.



Venezia

**MARIKA PASQUALATO**

Nata a Mestre (Ve) nel 1969 vive

“  
... Le sensazioni si percepiscono nell'aria,  
si rincorrono,  
si fermano,  
si confondono nel passato  
e si ritrovano nel futuro.  
Si fondono nella carta e nascono linee affusolate,  
preziose nelle giacche in capretto scamosciato con drappaggi e incroci di trecce e frange, evanescenti nelle gonne lunghe e jabot, curate nei particolari delle collane, orecchini e bracciali intarsiati di intrecci di strisce di pelle e perle.  
Ecco!! ... il tempo si è fermato per un attimo...”  
...Ma nell'aria si sente già qualcosa di nuovo...”



e lavora a Zelarino (Ve). Si è diplomata come stilista e modella uomo-donna all'Istituto Secoli di Milano. È specializzata nella lavorazione della pelle e collabora con varie ditte del settore per la realizzazione di collezioni e campionari. Nel 1992 ha partecipato a "Segno Moda" premio Enrico Coveri a Venezia. Dal 1993 ha aperto un proprio studio stilistico e modellistico. Con lei collabora Alessandra Manente.



Firenze

Z O O M A H E A D

Zoom Ahead (Brenda, Ernesto, Mad, Martina, Omar), composto da cinque studenti di architettura, è un gruppo multidisciplinare di progettazione con particolare attenzione per l'innovazione, la sperimentazione, la comunicazione. Hanno partecipato con le proprie opere a numerose mostre e rassegne: collettiva di pittura "Bestial Market", 1993. Vision Fest, festival di arti plastiche di Liverpool, con un'installazione urbana (Torre dell'Orologio) ed espongono una scultura soft alla mostra "Hot & Spicy", 1993. Producono una collezione di cappelli-scultura in lana colorata, 1993. Presentano un'auto-produzione video della collezione "Rapidap Rapidaut" alla galleria Spazio-Tempo di Firenze, 1994. Presentano la collezione "Rapidap Rapidaut" alla discoteca Backdoors di Firenze con una sfilata-spettacolo per la quale progettano e realizzano anche la scenografia, 1994. Presentano il kit per realizzare da sé i vestiti della collezione "Rapidap Rapidaut" nello spazio laboratorio Palareto a Milano, 1994. I lavori sono stati pubblicati su riviste di architettura, moda, design in Italia e all'estero.



**Rapidap Rapidaut** è una collezione di abiti. Il nome è soprattutto un suono. L'input viene da un tessuto scovato in un luogo inatteso: un negozio di ferromenta in Inghilterra (Rapid). È un panno per pulire ma può avvolgere (Wrap), coprire, vestire. Si tratta di cotone riciclato, morbido al tatto, elastico, di basso costo e già disponibile in forma tubolare con dimensioni tali da poterci entrare dentro. I modelli si caratterizzano, quindi, per le forme, per l'essenzialità dei tagli, delle cuciture (ad uncinetto) e la morbidezza dei volumi. Si recupera l'idea orientale di abito costituito da forme semplici senza spreco di stoffa, con pochi tagli e cuciture. Il vestito non esiste come forma in sé ma è ciò che avvolge il corpo e i suoi movimenti, ricavandone un volume libero e mutante, un profilo dinamico caratterizzato da chi lo indossa.



Torino

G I O U A N N I S U B R I Z I O

Nato a Minervino Murge (Ba) nel

1967, vive e lavora a Torino.

Si è diplomato presso

l'Istituto Superiore d'arte e

moda "Ilda Bianciotto" come

modellista, figurinista, stilista

e modellista su computer.

Ha partecipato, fra l'altro, al

secondo concorso *Pro.Mo*

*Italia*, Riccione 1992, *Segno*

*Moda 2*, Venezia 1993 e a

*Salonico chiama Italia* al 4°

Simposio di industriali tessili

della Grecia del Nord.





Milano

**MASSIMO BOTTER  
 NADIR VASSENÀ**

Massimo Botter è nato a Como nel 1965, si è diplomato in pianoforte nel 1990.

Frequenta il Corso Superiore al Conservatorio "G. Verdi" di Milano. Nel 1993 ha seguito il corso di Direzione d'orchestra del maestro Kuhn. Nel 1993 è stato invitato dall'università di New York al Festival Internazionale "June in Buffalo".

Nadir Vassena è nato a Balerna (Svizzera) nel 1970, studia al Conservatorio di Milano. Nel 1992 è stato premiato al concorso della Westdeutsche Rundfunk di Colonia. Nel 1993 partecipa al corso di composizione di Royaumont. Alcune sue composizioni sono Portrait sans visage, 1992; Entracte, 1992; Dalle bianche tenebre, 1993; Nocturnes I-II-III, 1993.

Suonano con Andrea Formenti, Anna Pedrazzini, Raffaella Quadri, Samantha Zanusso.



Venezia

**GIOVANNI MANCUSO**

Nasce nel 1970 a

Venezia dove si diploma al Conservatorio "B. Marcello".

Nel 1992 è il terzo classificato al Concorso Internazionale "Città di Stresa". È tra i fondatori dell'ensemble Laboratorio Novamusica. È stato premiato al Primo Concorso Nazionale di Composizione di Castagneto Carducci ed ha vinto il Concorso Internazionale di Composizione "G. Briccialdi" di Terni 1991. Ha inciso per la RAI, e per le case discografiche Edipan e Pilz.

Al flauto l'accompagna Cecilia Vendrasco.





Torino

## MAO E LA RIVOLUZIONE

Nato nel 1972 si è dedicato da sempre

alla musica suonando a metà degli '80 nel gruppo Voodoo e successivamente con Magnifica Scarlatti con cui partecipava a Arezzo Wave.

Ha realizzato un cd con il Deep River Choir di

Francesca Olivieri (gospel tradizionale).

**Con il jack attaccato direttamente agli anni Sessanta e alla migliore tradizione Rock e funky (Hendrix, Stones, ecc.) per arrivare alla PsychoSexyDance. Con Mao, Gep alla batteria, Mago Medina al basso, Matteo alla chitarra.**



Modena

## MODENA CITY RAMBLERS

Formatisi nel 1991 sono un gruppo "aperto" sul mo-

**COMBAT FOLK.** Sono partiti con un repertorio di brani tradizionali **Irlandesi** suonati veloci e un po' cattivi per arrivare a pezzi italiani, come "Bella Ciao", "La locomotiva" e "Contessa", suonati all'irlandese. Il denominatore comune di queste esperienze, il canto di lotta, ha convinto a fare il passo definitivo di scrivere e suonare propri pezzi ottenendo un notevole successo. Con testi di Benni è stato scritto "Ahmed l'ambulante".

Intanto le fonti si sono allargate dall'Irlanda ai **Saharawi**, ai **Balcani**, alla **Francia**. E' stato registrato il primo nastro, "Combat Folk", e da poco il primo album "Riportando tutto a casa".

dello irlandese della session con un nucleo stabile e collaboratori più o meno saltuari. Luciano Gaetani, bouzouki, banjo, percussioni, è il fondatore;

Franco D'Aniello, tin whistle, flauto traverso;

Giovanni Rubbiani, chitarra; Alberto Cottica, fisarmonica;

Alberto Morselli, voce, bodhràn, cucchiai;

Massimo Ghiacci, basso, urla; Stefano Bellotti, voce;

Marco Michelini, violino;

Roberto Zeno, percussioni, batteria.

*Collaboratori*

Chris Dennis, violino;

Filippo Chieli, violino, viola;

Ann Dwyer, voce;

Alessandro Marani, batteria;

Andrea Laudicina, mandolino, violino, banjo, chitarra.







Milano

**MASSIMILIANO DAMAGGIO**

“Massimiliano Damaggio, fondato il 19 ottobre 1969, in un paese insignificante (Desio) della provincia di Milano (pianeta Terra). Destinato, come tutti, ad essere base e pilastro non è nemmeno mattone, come tutti. Contiene in sé il desiderio di porte e finestre aperte del sud del proprio o d'altro continente, ma è cresciuto nella Città da Bere che impone di crearsi dolori stilistici. Qui frequenta la facoltà di Lingue e Letteratura Straniere all'Università Statale. Sano di mente, non sarà mai libero. Poeta fallito perché poesia fallita. Nient'altro che un cameriere del Verbo. Non commercia in concorsi poetici perché costa troppo. Non ha mai stampato niente perché nessuno ha mai voluto, e qualche editore addirittura gli ha chiesto i soldi! Non possiederà mai l'utilità dell'operatore ecologico, come tutti, e questo è molto triste. Assiduo perditore di capelli, nella calca del tram inquadra l'Apocalisse”.

*Poesia per Ghiannis Ritsos*

**Tsàntos arrivando nel paese:  
ad ogni dito un filo,  
ad ogni filo una zampa di gallina,  
alla porta del paese,  
dove il poeta aveva 81 anni.  
Il turista non vide niente  
dietro agli occhiali da sole  
e la vecchia, dura di fatti duri,  
probabilmente ripensava ai pescatori  
emigrati ad Atene o a Salonicco  
ed ora vecchi, duri di fatti duri.  
Ma nel mezzogiorno assoluto  
gli occhi medievali delle case  
videro la Cosa salire gobba  
su per le scale del vecchio uomo.**

**Ghiannis Ritsos,  
Monemvassia (GRE), 01.05.1909-ivi, 11.11.1990**



Bep. S. Marino

**GRUPPO PICO**

**“Fra-menti è un lavoro che prende spunto dalla quotidianità e descrive in diverse situazioni (Fra-menti) gli stati d'animo suscitati dal dubbio. 1 La famiglia - 2 L'identità - 3 La coppia - 4 Le opportunità - 5 L'amore - 6 La certezza che sfugge ... Un momento importante dello spettacolo è la parte finale dove gli interpreti percorrono una strada che non conoscono, prendono tempo cercando di riordinare le idee, ma la logi-  
Ca che li soccorre è inutile ed essi non possono far altro che continuare a “camminare”. Con questo lavoro vogliamo rappresentare così come sentiamo le incertezze e i dubbi, senza la presunzione di risolverli.”**

**Coreografia, scenografia e regia Gruppo Pico Teatro Danza  
Interpreti: Monica Berardi, Leonardo Bianchi, Patrizia Gobbi, Stefano Mondaini**



La compagnia Pico fu fondata nel 1989 da Cristina

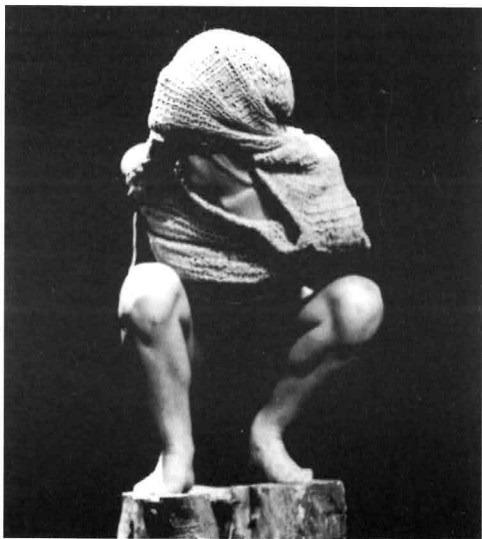
Budriesi, Monica Berardi e Patrizia Gobbi a cui si unirono, nel 1992, Leonardo Bianchi e Stefano Mondaini. L'attività artistica del gruppo è stata segnata dall'incontro, all'inizio degli anni '80, con la coreografa Chaterine Pico. I loro spettacoli riportano “il teatro e la danza di questo tempo, il tempo vissuto e quello da vivere, lo spazio infinito e quello limitato”. Hanno realizzato nel 1992 lo spettacolo “Da Eva in poi” presentato alle rassegne “Sogni omeopatici” di Forlì, “Ribalta marezza” di Cesenatico, “Teatri e Musiche” di Saludecio e “Maggiavane” Teatro Massari di S. Giovanni in Marignano. Nel 1993 hanno realizzato lo spettacolo “AFA”, presentato alla rassegna “Non solo riso” del Teatro Massari di S. Giovanni in Marignano.

Bologna

È laureata in Filosofia e diplomata alla Scuola di Teatro di Bologna nel 1991. La sua ricerca si snoda attraverso un originale percorso tra teatro epico e narrativo, sotto la guida di Marco Baliani. Nel 1989 con il gruppo di ricerca di Paolo Nicolini ha fondato l'associazione culturale "Il volo". La sua prima opera come attrice e autrice, *Giovanna*, è stata finalista al Premio Scenario 1992-93.

ISABELLA CARLONI

**Giovanna racconta di un tradimento antico, di quando il pensiero ha reciso i suoi legami con il corpo. La storia di Jeanne d'Arc e il suo mito per rivivere l'esperienza sconvolgente del sentire "altre" voci dal proprio corpo che si fanno azione e scandalo. Una figura semplice e mai riconciliata o riconciliante con i potenti di ogni tempo, fedele all'esperienza vissuta nella propria carne.**



Prato

MARIELLA MELANI  
SAULO D'ISITA

Mariella Melani, nata a Prato nel 1973 dove vive, e

**La strega. Lo spettacolo è diviso in quattro parti che mostrano ognuna un aspetto della quotidianità della "strega", dove giunge, non voluto e non per propria scelta un assistente sociale. La rottura delle regole sociali non scritte ma ben radicate, porta alla DIVERSITÀ e da questa al distacco dal resto degli esseri umani. Una diversità che provoca ancora paura, finché non ci si lascia prendere dal gioco di ricercare modi di essere alternativi.**

Saulo d'Isita, nato a Manfredonia (Fg) nel 1972 e residente a Prato, dopo alcuni corsi di recitazione hanno iniziato nel 1993 la collaborazione con il Teatro di Piazza e d'Occasione lavorando come attori negli spettacoli "Viaggio illustrato", "Cromico", "La fabbrica delle nuvole", "Pollicino" di F. Gandi e partecipando al Festival internazionale di teatro di figura di Cervia e al Premio "Stregatto".





Torino

È nato nel 1967

ALESSANDRO AMADUCCI

Torino. Laureato in

Storia e Critica del Cinema,

collabora con il Centro Arti

Visive Archimede dal 1988 e

con l'Archivio Nazionale

Cinematografico della

Resistenza dal 1991. Ha rea-

lizzato numerose produzioni

di videoarte, documentari

storici, videointerviste e do-

cumentazioni su teatro e

danza. Nel 1993 ha curato

con Paolo Gobetti il libro

*Video Imago* edito da Franco

Angeli.

**Videografia**  
Idrogenesi, 1989  
Transiti, 1990  
Materia Grigia, 1990  
Odio, 1990  
L'urlo, 1991

Spoon River,  
1991

Fantasmi,  
1991-92

Nacht, 1992  
La notte den-  
tro, 1992

Work in progress, 1992  
Alda Bianco, una staf-  
fetta partigiana, 1992  
Aleph-taw, memorie  
dello sterminio, 1993

Uoci di donna,  
1993  
Senz'altro senti-  
re, 1993  
Illuminazioni, 1994  
Kiki kali, 1994

**Videoinstalla  
ZIONI**

Semantica cromatica,  
1989

La colazione di Nico,  
1990

Io so, 1991  
Aura, 1991

Fuoco fatuo, 1992  
Trancemedia, 1993



Firenze

MASSIMO CONTI

Nasce nel 1965 a Montefiore dell'Aso (Ap). Vive e lavora dal 1985 a

Firenze dove si è laureato in Architettura. Inizia la sua formazione come attore a Firenze nel 1987 frequentando la scuola di teatro Laboratorio 9. Nel 1989 segue il laboratorio teatrale di O. Marini che realizza lo spettacolo "Nena e Nini" debuttando al CSRT di Pontedera e al Teatro di Rifredi a Firenze. Entra a far parte nel 1990 della compagnia "Infidi Lumi" di Piacenza con cui partecipa al Premio Scenario con "Atteone e la luna", regia di S. Tomassini. Con la stessa compagnia partecipa agli spettacoli "La Gerusalemme Liberata o sia il Tasso fra l'ombra della notte e degli incanti", Parma 1991; "Baal/Brecht un coreodramma", S. Arcangelo di Romagna 1992; "Virgillio d'autunno leaving California per tornare ad oriente", Mantova 1992. Partecipa a numerosi seminari e stages. Nel 1990 realizza insieme ad altri il cortometraggio in Super 8 "Flor H.E.N. 1990". Nel 1993 realizza in Super VHS il cortometraggio "Le Troiane", liberamente tratto dalla tragedia di Euripide.



Milano

È nato a Lecce nel 1963. Con una pas-

**GABRIELE FONSECA**

sione fin da giovanissimo per il film di Clair, Cocteau e Tati si trasferisce a Londra dove come corrispondente estero per riviste di musica e cinema entra in contatto con l'avanguardia artistica internazionale. Nel 1983 frequenta a Milano i corsi di comunicazione sociale all'Università Cattolica. Nel 1986 partecipa all'organizzazione di importanti rassegne cinematografiche. Diviene nel 1987 caporedattore di Media Magazine iniziando l'attività di aiuto-regista e montatore. Nel 1991 firma le sue prime regie in pubblicità e documentari.

**Canto dell'adolescenza. Prodotto da Metamorphosi è il suo primo cortometraggio a soggetto.**  
**“L'affiorare improvviso del sentimento amoroso nella quotidianità scanzonata ed egoista di un adolescente mina le fondamenta delle sue immature sicurezze, costringendolo al doloroso confronto con la realtà. La presa di coscienza del bisogno di amare, inizialmente confusa, quindi sempre più urgente, è il passaggio forzato attraverso cui il protagonista accede al dramma della sua solitudine”**

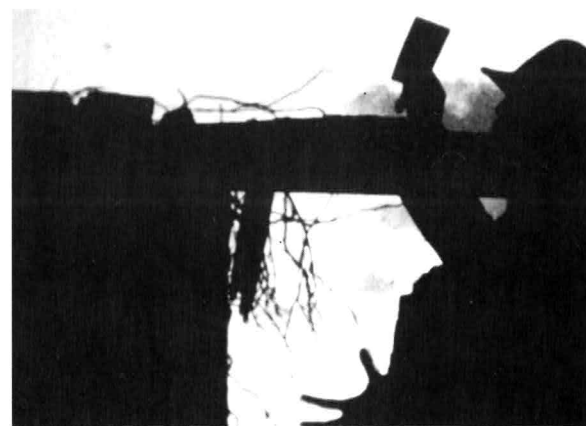


Sicilia

**FAMIGLIA SFUGGITA**

Una attività ricca di partecipazioni a rassegne e festival

fra le quali le principali:  
 Ostvensyssele Filmfestival, Danimarca 1986;  
 Manifestatie over extreme Informatie Stromen, Paesi Bassi 1987; The Festival of Plagiarism, Londra 1988;  
 Europa Tegen de Stromen, Amsterdam 1989; Vipfilm 8, Berlino 1990; Nollbudget Filmfestival, Stoccolma 1990; Extrapool, Nijmegen 1990; Earshot, Newcastle 1990; WRO, Polonia 1990; Abissi superficiali, Napoli 1992; Corti (in) circuito, Milano 1992; New Visions, Glasgow 1992; 2942-1492, Roma 1992; 12° Festival, Santarcangelo 1992; Kulturfabrik, Berlino 1992; 13° Festival, Santarcangelo 1993; A.V.E., Arnhem 1993; Fringe Festival, Edimburgo 1993; Festival del cortometraggio italiano, Roma 1993.  
 Dal 1990 organizzano "Pollicino" festival internazionale di cinema e video sperimentale.





Forlì

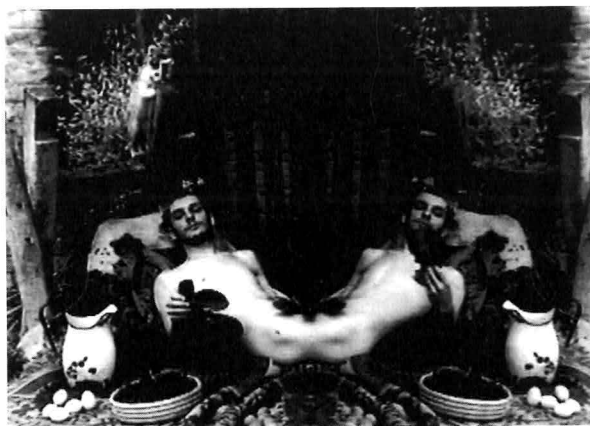
Monica Petracci,  
nata nel 1964 a

TECNICHE BLU

Forlì, e Giovanna Zanchini,  
nata a Mercato Saraceno nel  
1964, hanno costituito nel  
1989 la società di videopro-  
duzione Tecniche Blu realiz-  
zando documentari, spot  
pubblicitari, videoclip e nu-  
merose produzioni indipen-  
denti: Giallo oro, vincitore  
del concorso di Bellaria  
1989; Appunti da Marsiglia,  
video della Biennale Giovani  
Artisti 1990; Il giardino dei  
rubini, 1991; Lo spazio del  
tempo, videoinstallazione  
1992; Salva i bimbi slavi,  
1993; Parallelo n 43 assenze,  
menzionato al Concorso di  
Bellaria 1993.

**Risonanze.** Ci sono sonni e ci sono so-  
gni che in un lampo ripercorrono stati della  
memoria. È una fuga continua e un continuo  
inseguimento rincorrendo i ricordi che af-  
fiorano nel sonno.

**Parallelo N° 43  
Assenze.** "Una spiaggia. Un uo-  
mo che guarda. Un altro che cammi-  
na. Una donna senza me-  
moria. All'improvviso un  
urlo". M. Duras



# La Biennale

dei Giovani Artisti dell'Europa  
e del Mediterraneo

La Biennale di Lisbona è la settima edizione  
di una manifestazione che si è svolta la pri-  
ma volta nel 1985 a Barcellona, organizzata  
dal Comune di Barcellona in collaborazione  
con ARCI Kids. L'edizione 1986 si è tenuta a  
Salonico, organizzata dal Comune di  
Salonico e dal Segretariato Generale della  
Gioventù-Ministero della Cultura. L'edizione  
1987 si è svolta di nuovo a Barcellona, l'edi-  
zione 1988 a Bologna per iniziativa del  
Comune di Bologna e del Consorzio  
Università-Città, l'edizione 1990 a Marsiglia,  
organizzata dal Comune di Marsiglia e l'edi-  
zione 1992 a Valencia organizzata dal  
Comune di Valencia.

La prossima Biennale organizzata dalla  
Città di Lisbona, si terrà dal 15 al 24 novem-  
bre 1994, nel quadro del programma di ma-  
nifestazioni per "Lisbona - Capitale europea  
della cultura". L'organismo che coordina le  
varie edizioni della Biennale è un Comitato  
Internazionale al quale aderiscono Comitati  
Nazionali composti da enti, amministrazione

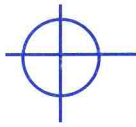
comuni e associazioni locali e nazionali. I  
paesi rappresentati nel Comitato  
Internazionale sono: Cipro, Francia, Grecia,  
Italia, Portogallo, Repubblica di San Marino,  
Spagna, Croazia. La Biennale sarà per gli ar-  
tisti una nuova occasione di incontro, di co-  
municazione, una opportunità per i giovani  
di mostrare il proprio lavoro ad artisti, criti-  
ci, giornalisti ed operatori di tutta l'Europa.

Le discipline artistiche ammesse alla  
Biennale di Lisbona sono: Architettura, Arti  
Plastiche, Cinema e Video, Danza, Design,  
Fotografia, Fumetto, Gastronomia,  
Gioielleria, Illustrazione e Grafica,  
Interventi urbani, Letteratura e Poesia,  
Moda, Musica Rock Jazz-Contemporanea,  
Teatro e Performances.

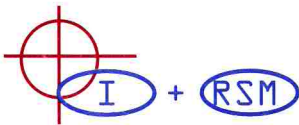
La Biennale ha lo scopo di promuovere gli  
Artisti, facilitare l'accesso ai circuiti com-  
merciali, promuovere l'invenzione, lo scam-  
bio di idee e la riflessione sulle produzioni  
artistiche dei Paesi dell'Europa del Sud e  
stabilire rapporti di scambio.

Finito di stampare  
nel luglio 1994  
dalla Tipografia  
Il Torchio  
a Firenze





Lisbona 1994 / Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del



1994 / Biennale dei Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo